**Prijava – Školovanje omladine u dobi od**

**5 do 10 godina bez znanja njemačkog jezika**

Bosnisch

*Anmeldung – Schulbesuch für Schüler im Alter von 5 bis 10 Jahren ohne Deutschkenntnisse*

**5- do 10-godišnjaci u pravilu idu u svom mjestu stanovanja ili u blizini svog mjesta stanovanja u razrede za učenje jezika (Vorbereitungsklassen – VKL)**

*5- bis 10-Jährige gehen in der Regel in ihrem Wohnort oder in der Nähe ihres Wohnorts in die Sprachförderklassen (Vorbereitungsklassen – VKL).*

**Važno:** upitnik se mora ispuniti na njemačkom (ili engleskom) jeziku!

*Der Fragebogen muss auf Deutsch oder Englisch ausgefüllt werden!*

Naziv škole …………………………………...………………………………..………………………….…...….

*Name der Schule*

Ulica, broj ……………………………………………….………………………………………………………….

*Straße, Hausnummer*

Poštanski broj, Mjesto …………………………………………………………………………………………….

*Postleitzahl, Ort*

1. Podaci o učeniku

*1. Angaben zum Schüler*

Prezime ……………………………………………… Ime .…………………………………………………...

*Nachname* *Vorname*

Datum rođenja ……………………………………… Mjesto rođenja ……………………………………….

*Geburtsdatum* *Geburtsort*

Državljanstvo ……………………………………….. Vjeroispovijest …………………………………….…

*Staatsangehörigkeit* *Religion*

Iz koje zemlje dolaziš? ……………………..………………………………………………...…………………..

*Aus welchem Land kommst Du?*

Koje jezike govoriš? ………………………………………………………………………………………………

*Welche Sprachen sprichst Du?*

Na kojem jeziku znaš pisati? ………………………………………………………………...…………………..

*In welcher Sprache kannst Du schreiben?*

Koliko godina si već pohađao dječije obdanište / školu? ……............……….……………………………..

*Wie viele Jahre hast Du bereits den Kindergarten / die Schule besucht?*

Jesi li već u Njemačkoj pohađao dječije obdanište /školu? DA / NE

*Hast Du bereits in Deutschland einen Kindergarten / eine Schule besucht? ja / nein*

2. Adresa učenika  
*2. Anschrift des Schülers*

Stand: Mai 2017

Ulica, broj ………………………………………………..……………………………..………...…………..……

*Straße, Hausnummer*

Poštanski broj, Mjesto …………………………………………………………..…………………..……………

*Postleitzahl, Ort*

Telefon ….………………………………………… Telefaks …………………………………………………

*Telefon Fax*

E-mail .……………………………………………………………………………………………………………...

*E-Mail*

3. Imaš li neko kontaktno lice (npr. rođak, socijalni radnik, komšija, prijatelj …),

koja govori njemački jezik i pomaže ti?

*3. Hast Du eine Ansprechperson (z. B. Verwandter, Sozialarbeiter, Nachbar, Freund),*

*die Deutsch spricht und Dich unterstützt?*

Prezime ……………………………………………… Ime .…………………………………………………...

*Nachname* *Vorname*

Ulica, broj ………………………………………………..……………………………..………...…………..……

*Straße, Hausnummer*

Poštanski broj, Mjesto …………………………………………………………..…………………..……………

*Postleitzahl, Ort*

Telefon ….……………………………………..……… Telefaks …………………………………………..…

*Telefon Fax*

E-mail .……………………………………………………………………………………………………………...

*E-Mail*

4. Boravišna dozvola (mora se dokazati)

*4. Aufenthaltsgenehmigung (muss nachgewiesen werden)*

Vrsta boravišne dozvole ……..……………………………………………………………………………...…..

*Art der Aufenthaltsgenehmigung*

Tražilac azila DA / NE

As*ylbewerber ja / nein*

Azilant DA / NE

*Anerkannter Asylbewerber ja / nein*

5. Odgojitelj (otac/majka ili zakonski zastupnik)

(Ovi podaci potrebni su samo, ako učenik i odgojitelj ne žive zajedno)

*5. Erziehungsberechtigter (Vater / Mutter oder gesetzlicher Vertreter)*

*(Angaben nur notwendig, wenn Erziehungsberechtigter und Jugendlicher nicht zusammenleben)*

Prezime ……………………………………………… Ime .…………………………………………………...

*Nachname* *Vorname*

Ulica, broj ………………………………………………..……………………………..………...…………..……

*Straße, Hausnummer*

Poštanski broj, Mjesto …………………………………………………………..…………………..……………

*Postleitzahl, Ort*

Telefon ….…………………………………………... Telefaks …………………………………….…………

*Telefon Fax*

E-mail .……………………………………………………………………………………………………………...

*E-Mail*

***Uputstvo:*** *kao odgojitelj (otac/majka ili zakonski zastupnik) sam saglasan sa tim, da škola upiše i pohrani ove podatke. Ti podaci se koriste isključivo u svrhu planiranja školskih razreda. Želimo da Vam napomenemo, da Vi ovu saglasnost možete i odbiti ili opozvati.*

***Hinweis:*** *Als Erziehungsberechtigter (Vater/Mutter oder gesetzlicher Vertreter) bin ich damit einverstanden, dass die Daten von der Schule erhoben und gespeichert werden. Diese Daten werden ausschließlich zum Zwecke der Planung von Schulklassen verwendet.* ***Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass Sie die Einwilligung auch verweigern oder widerrufen können.***

Mjesto ……………………………………………………………. Datum ……………………………………

Ort *Datum*

……………………………………………………………………...

Potpis odgojitelja

*Unterschrift der / des Erziehungsberechtigen*

Iz razloga bolje čitkosti se koristi oblik za muški rod. Navodi se uvijek odnose na oba spola.

*Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird die männliche Form verwendet. Die Ausführungen beziehen sich stets auf beide Geschlechter.*